

Financial Offer: Water Network Works in Al-Hol and Roj Camps in - NES.

العرض المالي: أعمال شبكة المياه في مخيمي الهول وروج في - شمال شرق سوريا

#	Items Description	وصف العناصر	UNIT	Estimation QTY	UNIT PRICE (USD)	TOTAL PRICE (USD)
A Water Network Works						
1	Execution of excavation works for the soil, whatever its type, with depths ranging from 40 cm to 70 cm for the water network and for all diameters, and with a width 40-60 cm. Work is carried out according to the instructions of the site engineer	تنفيذ اعمال حفر للتربة ايا كان نوعها بأعماق تتراوح من 40 سم إلى 70 سم لشبكة المياه ولكافة الاقطار وبعرض 40- 60 سم. يتم العمل حسب تعليمات مهندس الموقع	ML	4,000		
2	Extension of sand under the pipes with a thickness of 10 cm and above the plastic pipes with a thickness of 20 cm around the pipes to fill the sides with sand and work is done according to the instructions of the site engineer.	فرش الرمل تحت القساطل بسماكة 10 سم وفوق القساطل البلاستيكية بسماك 20 سم حول القساطل لملء الجوانب بالرمل ويتم العمل حسب تعليمات مهندس الموقع	ML	4,000		
3	Polyethylene pipe 110 mm works : Securing and installing polyethylene pipes with a diameter of 110 mm and a pressure of 10 bar, of the best types approved for installation, with all fittings such as elbows, separator valves, check valves and valves, with all accessories necessary for installation.... etc. and connection with the main line (water source). The price includes the required tests with the certificates of origin and at the expense of the contractor before starting the works and before filling the soil over the pipes. The work shall be as per the specifications and instructions of the site engineer	اعمال انابيب بولي ايثيلين 110 مم: تأمين وتركيب قساطل بولي ايثيلين قطر 110 مم وضغط 10 بار من أفضل الأنواع المعتمدة للتركيب مع كافة التركيبات مثل الأكواع والصمامات الفاصلة وصمامات وصمامات الفحص مع كافة الملحقات اللازمة للتركيب.... إلخ والتوصيل مع الخط الرئيسي (مصدر المياه). يشمل السعر الاختبارات المطلوبة مع شهادات المنشأ وعلى نفقة المقاول قبل البدء بالأعمال وقبل ردم التربة فوق الانابيب . يجب أن يكون العمل حسب المواصفات والتعليمات الخاصة بمهندس الموقع	ML	3,000		
4	Polyethylene pipe 90 mm works : Securing and installing polyethylene pipes with a diameter of 90 mm and a pressure of 10 bar, of the best types approved for installation, with all fittings such as elbows, separator valves, check valves and valves, with all accessories necessary for installation.... etc. and connection with the main line (water source). The price includes the required tests with the certificates of origin and at the expense of the contractor before starting the works and before filling the soil over the pipes. The work shall be as per the specifications and instructions of the site engineer	اعمال انابيب بولي ايثيلين 90 مم: تأمين وتركيب قساطل بولي ايثيلين قطر 90 مم وضغط 10 بار من أفضل الأنواع المعتمدة للتركيب مع كافة التركيبات مثل الأكواع والصمامات الفاصلة وصمامات وصمامات الفحص مع كافة الملحقات اللازمة للتركيب.... إلخ والتوصيل مع الخط الرئيسي (مصدر المياه). يشمل السعر الاختبارات المطلوبة مع شهادات المنشأ وعلى نفقة المقاول قبل البدء بالأعمال وقبل ردم التربة فوق الانابيب . يجب أن يكون العمل حسب المواصفات والتعليمات الخاصة بمهندس الموقع	ML	400		
5	Polyethylene pipe 75 mm works : Securing and installing polyethylene pipes with a diameter of 75 mm and a pressure of 10 bar, of the best types approved for installation, with all fittings such as elbows, separator valves, check valves and valves, with all accessories necessary for installation.... etc. and connection with the main line (water source). The price includes the required tests with the certificates of origin and at the expense of the contractor before starting the works and before filling the soil over the pipes. The work shall be as per the specifications and instructions of the site engineer	اعمال انابيب بولي ايثيلين 75 مم: تأمين وتركيب قساطل بولي ايثيلين قطر 75 مم وضغط 10 بار من أفضل الأنواع المعتمدة للتركيب مع كافة التركيبات مثل الأكواع والصمامات الفاصلة وصمامات وصمامات الفحص مع كافة الملحقات اللازمة للتركيب.... إلخ والتوصيل مع الخط الرئيسي (مصدر المياه). يشمل السعر الاختبارات المطلوبة مع شهادات المنشأ وعلى نفقة المقاول قبل البدء بالأعمال وقبل ردم التربة فوق الانابيب . يجب أن يكون العمل حسب المواصفات والتعليمات الخاصة بمهندس الموقع	ML	300		
6	Polyethylene pipe 50 mm works : Securing and installing polyethylene pipes with a diameter of 50 mm and a pressure of 10 bar, of the best types approved for installation, with all fittings such as elbows, separator valves, check valves and valves, with all accessories necessary for installation.... etc. and connection with the main line (water source). The price includes the required tests with the certificates of origin and at the expense of the contractor before starting the works and before filling the soil over the pipes. The work shall be as per the specifications and instructions of the site engineer	اعمال انابيب بولي ايثيلين 50 مم: تأمين وتركيب قساطل بولي ايثيلين قطر 50 مم وضغط 10 بار من أفضل الأنواع المعتمدة للتركيب مع كافة التركيبات مثل الأكواع والصمامات الفاصلة وصمامات وصمامات الفحص مع كافة الملحقات اللازمة للتركيب.... إلخ والتوصيل مع الخط الرئيسي (مصدر المياه). يشمل السعر الاختبارات المطلوبة مع شهادات المنشأ وعلى نفقة المقاول قبل البدء بالأعمال وقبل ردم التربة فوق الانابيب . يجب أن يكون العمل حسب المواصفات والتعليمات الخاصة بمهندس الموقع	ML	300		
7	Execution of backfill works for the network implemented in the soil. The soil must be free of stones. The work is carried out according to the instructions of the site engineer. The price includes the leveling for upper soil with pressure on the layers and all that is necessary	تنفيذ اعمال الردم للشبكة المنفذة بالتربة. يجب أن تكون التربة خالية من الحجارة. يتم العمل حسب تعليمات مهندس الموقع. يشمل السعر تسوية التربة العلوية مع الضغط على الطبقات وكل ما هو ضروري	ML	4,000		
8	Supply and installation (T- section pipe with 90 mm) on the polyethylene line with a Ø 90 mm with everything needed (drilling – labor – accessories pieces of different diameters , flanges). The work should be done according to the detail and site engineer instructions .	وريد وتركيب (وصلات بلاستيكية مقطع T قطر 90 مم) على خط البولي ايثيلين قطر 90 مم مع كل ما يلزم (الحفر – العمالة – قطع الملحقات بأقطار مختلفة – الفلنجات) . يجب أن يتم العمل طبقاً للتفاصيل وتعليمات مهندس الموقع.	NO	15		
9	Supply and installation (T- section pipe with 110 mm) on the polyethylene line with a Ø 110 mm with everything needed (drilling – labor – accessories pieces of different diameters , flanges). The work should be done according to the detail and site engineer instructions .	وريد وتركيب (وصلات بلاستيكية مقطع T قطر 110 مم) على خط البولي ايثيلين قطر 110 مم مع كل ما يلزم (الحفر – العمالة – قطع الملحقات بأقطار مختلفة – الفلنجات) . يجب أن يتم العمل طبقاً للتفاصيل وتعليمات مهندس الموقع.	NO	15		
10	Carry out complete maintenance for the pumping system in Al Dabaghiya station, The price includes the costs disassembly the pump and reassemble, installation and transportation, if necessary, as well as carrying out the necessary cleaning for all fixed and moving parts , and replacing damaged parts (copper rings - rubber joints- brownies - pump shaft ... etc.) and all that is needed As instructed by site engineer	إجراء صيانة كاملة لنظام الضخ في محطتي الدباغية والنبعة، ويشمل السعر تكاليف فك المضخة وإعادة التجميع والتركيب والنقل إذا لزم الأمر وكذلك إجراء التنظيف اللازم لجميع الأجزاء الثابتة والمتحركة واستبدال الأجزاء التالفة (حلقات نحاسية - وصلات مطاطية - براوني - عمود مضخة ... إلخ) وكل ما يلزم حسب تعليمات مهندس الموقع	NO	12		

11	Rewinding an electric engine (20 hp), the material used to wind the motor must be of the best pure copper available in the local market.The price includes assembling the electric engine with the pump with all needed accessories and testing according to the instructions of the site engineer.	لف محرك كهربائي (20 حصان) المادة المستخدمة لتعبئة الموتور يجب أن تكون من أجود أنواع النحاس النقي المتوفر في السوق المحلي ويشمل السعر تركيب المحرك الكهربائي بالمضخة مع كافة الملحقات اللازمة والاختبار حسب تعليمات مهندس الموقع	NO	8		
12	Rewinding an electric engine (3 hp), the material used to wind the motor must be of the best pure copper available in the local market.The price includes assembling the electric engine with the pump with all needed accessories and testing according to the instructions of the site engineer.	لف محرك كهربائي (3 حصان) المادة المستخدمة لتعبئة الموتور يجب أن تكون من أجود أنواع النحاس النقي المتوفر في السوق المحلي ويشمل السعر تركيب المحرك الكهربائي بالمضخة مع كافة الملحقات اللازمة والاختبار حسب تعليمات مهندس الموقع.	NO	8		
#	Total Cost for (Section - A) in USD					
B	Filling Point Works					
1	Site preparation: Scrape the site from stones and soil and filling the holes and pit by the soil using appropriate engineering machines , all the work should be done according to the details and site engineer	تحضير الموقع: قشط وتسوية الموقع من الحجارة والترية وملء الفتحات والحفر بالترية باستخدام الآلات الهندسية المناسبة ، ويجب أن يتم كل العمل حسب التفاصيل ومهندس الموقع	m2	1,000		
2	Excavation works: Excavation and removing debris,for the pipe path of dimension (Width not less than 70cm) & average Depth 70cm in any type of soil & surfaces including rocky layers, etc. The work to be done according to the instructions of the site engineer.	أعمال الحفر: حفر وإزالة الأنقاض لمسار الأنبوب ذي الأبعاد (عرض لا يقل عن 70 سم) ومتوسط العمق 70 سم في أي نوع من أنواع التربة والأسطح بما في ذلك الطبقات الصخرية وغيرها. ويتم العمل حسب تعليمات الموقع. مهندس.	ML	40		
3	Concrete works : Provide and install reinforcement concret by dimention100*100*70 cm and rate cement 350kg/m3 and 5&12mm in two the direction and on two the layer. for fixid the pipe water filling and all necessary works, the price including works digging bases dimensions 100 * 100 * 100 cm. The work to be done according to the drawings and instructions of the site engineer.	لأعمال الخرسانية: يتم عمل وتركيب خرسانة حديد التسليح بأبعاد 100 * 100 * 100 سم ومعدل الأسمنت 350 كجم / م 3 و 5 قطر 12 مم في الاتجاهين وعلى طبقتين. تثبيت ملء الأنابيب وجميع الأعمال اللازمة ، السعر شاملا اعمال حفر ابعاد المقاسات 100 * 100 * 100 سم. يتم العمل وفق رسومات وتعليمات مهندس الموقع	m3	1		
4	Controlling manhol: implementation manhole (140X140)cm external dimension, heigth 100cm, walls and base thick 20cm : in the connection point and in the necessary places and including excavation Supply tools, machines, laborers and materials by casting reinforced concrete one layers of 8mm dia. and 10 cm c/c in both directions and , painting by 2 Layers of flintcoat, and steel cover 4 mm thick, making two crosse for the cover gate as a support using 2" angle iron, and the frame from angle iron 2" fixing with the wall lintel 10 cm thick. and painting with anti rust & oil paint and the work should be done according to the details, sketches, specifications and instruction of the site engineer.	ريكار التحكم : فتحة تنفيذ (140X140) سم بعد خارجي ، ارتفاع 100 سم ، سماكة الجدران والقاعدة 20 سم: في نقطة التوصل وفي الأماكن اللازمة بما في ذلك الحفر توريد الأدوات والآلات والعمال والمواد عن طريق صب الخرسانة المسلحة بطبقة واحدة قطر 8 مم. و 10 سم ج / ج في كلا الاتجاهين ، وطلاء بطبقتين من معطف فلينتكوت ، وغطاء فولاذي بسمك 4 مم ، مما يجعل اثنين من الكروشييه لبوابة الغطاء كدعم باستخدام 2 "زاوية حديد ، والإطار من زاوية حديد 2" تثبيت مع عتب جدار بسمك 10 سم. والطلاء بطلاء مضاد للصدأ والزيت ويتم العمل حسب التفاصيل والرسومات والمواصفات وتعليمات مهندس الموقع	NO	1		
5	Water gate: Providing and installing a valve Ø 80 made of flexible cast iron material (ISO : GJS 500 EN1563) According to European specifications with all necessary accessories , The work should be done according to the detail and site engineer instructions .	صمام المياه: توفير وتركيب صمام Ø 80 مصنوع من مادة الحديد الفونت المرن (ISO: GJS 500 EN1563) حسب المواصفات الأوروبية مع كافة الملحقات اللازمة. يجب أن يتم العمل حسب التفاصيل وتعليمات مهندس الموقع.	NO	1		
6	Providing and installing a valve Ø 100 made of flexible cast iron material (ISO : GJS 500 EN1563) According to European specifications with all necessary accessories , The work should be done according to the detail and site engineer instructions .	تجهيز وتركيب صمام Ø 100 مصنوع من مادة الحديد الفونت المرن (ISO: GJS 500 EN1563) حسب المواصفات الأوروبية مع كافة الملحقات اللازمة. يجب أن يتم العمل حسب التفاصيل وتعليمات مهندس الموقع.	NO	1		
7	Providing of polyethelen pipe of 90 mm dia, 10 bar working pressure including testing and disinfection complete With all necessary accessoaries and fittings to conctect the different parts	توفير أنبوب بولي إيثيلين بقطر 90 مم وضغط عمل 10 بار بما في ذلك الاختبار والتجريب الكامل مع جميع الملحقات والتجهيزات اللازمة لتوصيل الأجزاء المختلفة	ML	40		
8	Providing and installing 4-inch galvanized pipes of the best types available in the local market without welding with everything needed (flanges-tee - elbow- rubber gaskets - screws) the price includes excavation and leveling works in places that require itand connect to polyethylene line according to the site engineer's instructions	تجهيز وتركيب انابيب مجلفنة 4 انش من افضل الانواع المتوفرة بالسوق المحلي بدون اللحام بكل ما يلزم (فلانشات - كوع - جوانات مطاطية - براغي) السعر شامل أعمال الحفر والتسوية في الأماكن التي تتطلب ذلك وربطها بخط البولي إيثيلين حسب الموقع تعليمات المهندس	ML	30		
9	Providing and installing 3-inch galvanized pipes of the best types available in the local market without welding with everything needed (flanges-tee - elbow- rubber gaskets - screws) the price includes excavation and leveling works in places that require itand connect to polyethylene line according to the site engineer's instructions	تجهيز وتركيب انابيب مجلفنة 3 انش من افضل الانواع المتوفرة بالسوق المحلي بدون اللحام بكل ما يلزم (فلانشات - كوع - جوانات مطاطية - براغي) السعر شامل أعمال الحفر والتسوية في الأماكن التي تتطلب ذلك وربطها بخط البولي إيثيلين حسب الموقع تعليمات المهندس	ML	30		

10	Filling and laying fine sand Works: supply and transport fine sand(loam) it must be clean and free from strange material according to the specification and the instructions of the site engineer & filling the path with fine sand over and around the pipes up to 10 cm thickness and 10 under the pipes & refilling the rest of the path with the excavated soil after cleaning from all debris's and other strange materials, also the last layer should be sub-base best type (20cm) thick. & with good (watering and compacting), and all the work should be done according to the specifications and the instructions of the site engineer	أعمال تعبئة الرمل الناعم ومدها: توريد ونقل الرمل الناعم (الطمي) يجب أن يكون نظيفاً وخالياً من المواد الغريبة حسب المواصفات وتعليمات مهندس الموقع وملء المسار بالرمال الناعمة فوق وحول الأنابيب حتى سماكة 10 سم و 10 تحت الأنابيب وإعادة تعبئة باقي المسار بالتربة المحفورة بعد تنظيفها من جميع المخلفات والمواد الغريبة الأخرى ، كما يجب أن تكون الطبقة الأخيرة من النوع الأفضل بقاعدة فرعية (20 سم). وبصورة جيدة (سقي ودمك) وجميع الأعمال يجب أن تتم حسب المواصفات وتعليمات مهندس الموقع	ML	60		
11	Supply and install 3"diameter, 3mm thickness galvanaized Steel pipes and height 3m with 2 branches by length 2m, the item include all required fittings as shown on drawings and according to the specifications and the instructions of the site engineer.	توريد وتركيب انابيب حديد مجلفنة قطر 3 بوصة وسماكة 3 مم وارتفاع 3 متر بفرعين بطول 2 متر وتشمل الصنف جميع التركيبات المطلوبة كما هو موضح بالرسومات وحسب المواصفات وتعليمات مهندس الموقع	L.S	2		
12	Supply and install 4"diameter, 4mm thickness galvanaized Steel pipes and height 3m with 2 branches by length 2m, the item include all required fittings as shown on drawings and according to the specifications and the instructions of the site engineer.	توريد وتركيب انابيب حديد مجلفنة قطر 4 بوصة وسماكة 4 مم وارتفاع 3 متر بفرعين بطول 2 متر وتشمل الصنف جميع التركيبات المطلوبة كما هو موضح بالرسومات وحسب المواصفات وتعليمات مهندس الموقع	L.S	2		
13	Supply and installation (T- section pipe with adapter from 110mm to 90 mm) on the polyethylene line with a Ø110 mm with everything needed (drilling – labor – accessories pieces of different diameters , flanges). The work should be done according to the detail and site engineer instructions .	توريد وتركيب (انبوب T- مقطع بمحول من 110 مم الى 90 مم) على انبوب البولي ايثيلين مع قطر 110 مم مع كل ما يلزم (حفر - عمالة - قطع أكسسوارات بأقطار مختلفة ، فلنشات). يجب أن يتم العمل حسب التفاصيل وتعليمات مهندس الموقع.	NO	1		
14	Implementation of a truck yard to fill water with dimensions of 25 m * 40 m: Providing and implementing a layer of crushed stone 20 cm thick with leveling ,compaction, watering and all that is necessary and the work is done according to the instructions of the site engineer	تنفيذ ساحة للصهاريج لتعبئة المياه بأبعاد 25 م * 40 م: تجهيز وتنفيذ طبقة من الحجر المسحوق سمك 20 سم مع تسوية ودك وسقي وكل ما يلزم ويتم العمل حسب تعليمات مهندس الموقع	M2	1,000		
#	Total Cost for (Section - B For (One) Filling Point) in USD					
#	Total Cost for (Section - B For (Four) Filling Point) in USD					
C	Maintainance of Facility Compounds					
1	supply and install marble Dim 60*130 cm, 3 cm thick, with all accessories, should be fixed well on the walls according to the existmarbles, The price includes cutting and preparing the marble for the installation of the sink all works should done according to site engineer instruction. The quality of the marble stone must be approved by the site engineer	توريد وتركيب الرخام 60 * 130 سم سماكة 3 سم مع كافة الملحقات يجب تثبيتها جيداً على الحوائط حسب نوع الرخام ويشمل السعر تقطيع وتحضير الرخام لتركيب حوض الغسيل. يجب أن تتم جميع الأعمال وفقاً لتعليمات مهندس الموقع يجب ان تتم الموافقة على نوعية الرخام من قبل مهندس الموقع قبل التركيب	NO	400		
2	providing and installing marble wall with a width of 60 cm, a height of 100-110 cm, and a thickness of 5 cm.	تقديم وتركيب حوائط رخامية (وقافة) بعرض 60 سم وارتفاع 100-110 سم وسمك 5 سم.	NO	800		
3	supply and install wash basin stainless with Dim 35-45cm with all accessories (drain hole + drain hose), should be fixed well marbles, all works should done according to site engineer instruction. The quality of the stainless steel sink must be approved by the site engineer before installation	توريد وتركيب حوض غسيل ستانلس ستيل مقاس 35-45 سم مع جميع ملحقاته (فتحة التصريف+ حرطوم الصرف) ، يجب أن يكون مثبتاً بشكل جيد من الرخام ، ويجب أن يتم تنفيذ جميع الأعمال وفقاً لتعليمات مهندس الموقع. يجب انن تتم الموافقة على جودة حوض الستانلس من قبل مهندس الموقع قبل التركيب	NO	400		
#	Total Cost for (Section C) in USD					
Grand Total cost for (Section A+B+C) in (USD)						

- NOTE:
- Our organization is not bound to buy the whole quantity mentioned in the Financial Offer.
 - Our organization is not bound to contract with one company and can split the award between one or more companies.
 - The work must be delivered to Al Hol and Roj Camps, as per the instruction of Our Organization's Supervisor.
 - The offered Price includes transportation, loading & unloading, and any other cost to deliver and Implementation to Al Hol and Roj Camps in North East SYRIA.
 - The company must submit approved site visit form and to be added to bid documents.
 - Cleaning the site after completing all implemented activities and remove the debris to the identified location by the local authority.
 - The vendor must provide physical samples for lines (3,4,5,6,8,9) in financial offer to (Al-Hassaka Office – NES). The sample length should not be less than 75 CM for pipes.

ملاحظة:

- منظمتنا ليست ملزمة بشراء الكمية الكاملة المذكورة في جدول الكميات.
- المنظمة ليست ملزمة بان تتعاقد مع شركة واحدة، و يمكن تجزئة العطاء بين أكثر من شركة.
- يتم التسليم العمل المذكورة اعلاه الى مخيمي الهول و روج في شمال شرق سوريا وحسب الخطة المقدمة من قبل مشرف المشروع للمنظمة .
- الأسعار المقدمة لجميع المصاريف من نقل و تحميل و التسليم و التنفيذ للمناطق المذكورة في مخيمي الهول و روج في شمال شرق سوريا .
- يجب على الشركة تقديم استمارة زيارة الموقع موقعة و معتمدة من قبل المهندس المشرف للمنظمة و يجب ارفاقها مع مستندات العطاء المقدم.
- تنظيف الموقع بعد الانتهاء من جميع الأنشطة المنفذة وإزالة الحطام إلى الموقع المحدد من قبل السلطة المحلية.
- يجب على المورد تقديم عينة مادية للسطر (3,4,5,6,8,9) في العرض المالي إلى (مكتب الحسكة – شمال شرق سوريا), ويجب ألا يقل طول العينة عن 75 سم بالنسبة للأنابيب.

Name of Signatory: _____

Title of Signatory: _____

Name of Bidder: _____

Signature & stamp:

Date of Signing: _____